

AF986GSM

Combinatore telefonico bidirezionale gsm

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:

Con la presente AVE S.p.A dichiara che l'apparecchio sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE e relative norme. Prodotto di livello 2- classe ambientale II

AVVERTENZE GENERALI LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OPERARE SULLE APPARECCHIATURE

Installazione: tutte le operazioni di installazione, manutenzione e/o modifica del sistema e suoi apparecchi devono essere effettuate da personale tecnico qualificato. Esse possono essere soggette a norme tecniche specifiche che devono essere rispettate. Apparecchiatura prevista per l'impiego esclusivamente all'interno di immobili.

Collegamenti elettrici: ogni collegamento elettrico (senza eccezioni) deve essere effettuato a regola d'arte fissando tutti i fili con fascette onde evitarne il distacco accidentale. Chiudere correttamente i contenitori degli apparecchi. Scollegare tutti i collegamenti elettrici superiori a 25V prima di aprire contenitori di apparecchi in funzione. Alimentazione esterna: utilizzare una sorgente stabilizzata a 12Vcc.

Batterie di back-up: utilizzare 2 batterie litio 3,6V 2Ah AA (AF916), collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni, nonché le avvertenze del produttore delle batterie usate. Smaltire le batterie esauste secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali dovranno essere preventivamente estratte: in caso di fuoriuscita di liquido proteggere le mani con guanti al silicone.

Responsabilità: AVE S.p.A declina ogni responsabilità conseguente a errata installazione e/o manutenzione, errato uso e/o mancato uso degli apparecchi forniti.

1) DESCRIZIONE

AF986GSM è un combinatore telefonico bidirezionale GSM, complementare a qualunque sistema di allarme via filo, per la comunicazione da e verso l'esterno. Inoltre può essere utilizzato in altri contesti dove sono necessari la trasmissione di messaggi vocali registrabili, la trasmissione di SMS programmabili e la ricezione di uno o due comandi dall'esterno, gestibili aggiungendo appositi relè (i relè non sono forniti).

Ad esempio:

- Trasmissione all'esterno di messaggi vocali o SMS in sistemi di controllo di qualunque tipo, con possibilità di due attuazioni via telefono.

- Attivazione di una uscita su riconoscimento del numero chiamante (fino a 63 numeri - apertura cancelli e simili)

2) CARATTERISTICHE TECNICHE

- tastiera alfanumerica e display LCD 2x16 caratteri a bordo
- programmazione intuitiva con menù guidato dal display
- 4 messaggi vocali registrabili per totali 120 secondi
- 1 messaggio vocale guida registrabile (si ascolta in risposta ad una chiamata e suggerisce le operazioni di comando da remoto)
- 4 messaggi SMS programmabili + 6 messaggi SMS tecnici residenti



- 63 numeri telefonici associabili ai messaggi + 1 (posizione 64) da utilizzare per la richiesta del residuo credito SIM
- programmazioni non volatili: la programmazione permane anche in caso di black-out
- funzione di cancellazione delle programmazioni
- gestione bidirezionale GSM con modulo interno
- 2 uscite a transistor (max 300mA@12Vcc) comandabili chiamando dall'esterno, con possibilità di controllo dello stato delle 2 uscite
- uscita elettrica Warning, che indica assenza alimentazione primaria 12V, batterie scariche oppure anomalia GSM.
- visualizzazione del campo GSM locale - avviso di scadenza SIM - segnalazione di avvenuta assenza campo GSM (al ritorno)
- chiamata periodica di esistenza in vita
- ascolto locale del credito residuo SIM
- accesso con codice utente - codice installatore
- modifica numeri telefonici a distanza via SMS
- orologio-data e memoria storica degli ultimi 50 eventi
- libera programmazione della polarità degli ingressi di comando
- alimentazione 10-14Vcc - Possibilità di aggiungere 2 batterie litio AA 3,6V 2A (AF916) per funzionamento in assenza di alimentazione primaria. In assenza delle batterie l'apparecchio non funzionerà in caso di black-out.
- assorbimento di corrente in stand-by 40 mA. Circa 100mA con display illuminato e circa 200mA in allarme
- autonomia con batterie interne: 50 ore circa in stand-by

3) FUNZIONI DEI TASTI

TASTI	USO NORMALE
0-9	impostazione numeri e scrittura messaggi SMS
↑ ↓	scorrimento delle righe del menù' e selezione parametri
←	cancellazione ultimo carattere selezionato
↩	selezione di un menù e/o conferma di una selezione
ESC	uscita dal menù / sottomenù selezionato
CANC	cancellazione di una programmazione effettuata

IN SCRITTURA SMS

1 = . (punto) 0 = spazio

↑ = * (asterisco) ↓ = pausa

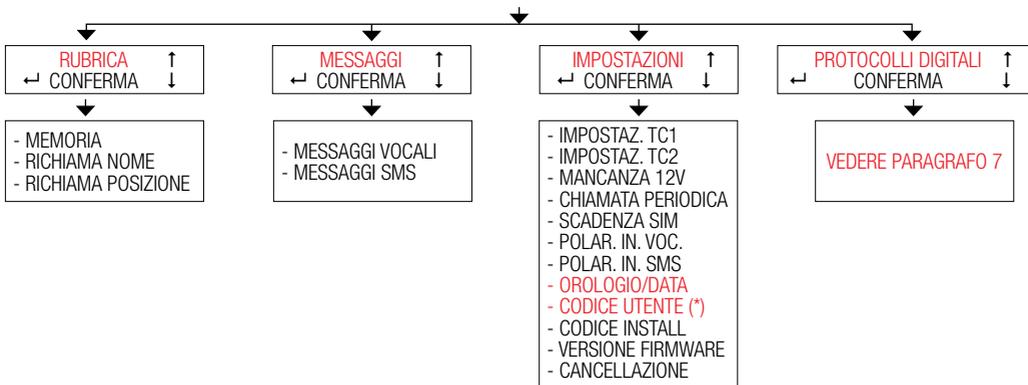
4) OPERAZIONI DI PROGRAMMAZIONE DELL'APPARECCHIO

Eliminare codice PIN della scheda SIM oppure impostare il PIN= "1234"; aprire l'apparecchio facendo leva sui lati del fondo; inserire la SIM card nel vano apposito poi collegare l'alimentazione; inserire le batterie se ritenuto necessario al fine dell'impiego e procedere come segue:

← ITALIANO ↑ CONFERMA ↓	Scelta della lingua
CODICE FABBRICA - - - -	Introduzione del codice di fabbrica 0 0 0 0 ← Scollegando alimentazione e batterie si può sempre accedere con tale codice (in caso codici dimenticati)
IMPOSTARE ORA -- / --	Impostare ora e confermare ← (Ora legale automatica)
IMPOSTARE DATA -- / -- / ----	Impostare data e confermare ←
CODICE UTENTE - - - - - -	Impostare codice utente (4÷8 cifre) e confermare ← Accesso alle funzioni evidenziate in rosso
CODICE INSTALL - - - - - -	Impostare codice utente (4÷8 cifre) e confermare ← Accesso alle funzioni

Nota: i codice utente ed installatore devono essere diversi e nessuno dei due può essere uguale a 0000

Digitare il codice installatore per entrare nel menù



(*) **Nota** La modifica del codice utente è possibile solo se si accede con il codice utente. La modifica del codice installatore è possibile solo se si accede con il codice installatore

4.1 PREPARAZIONE ALLA PROGRAMMAZIONE

PROCEDIMENTO DI PROGRAMMAZIONE

- 1) registrare i testi dei messaggi vocali e scrivere gli sms che si desidera inviare.
- 2) registrare il testo del messaggio di risposta (5) con le istruzioni operative.
- 3) programmare i numeri telefonici ed abbinarli con i vari messaggi. Dare accesso diretto Y ai numeri destinati ad interagire con l'apparecchio.
- 4) programmare le impostazioni impostando i parametri necessari.

Attenzione: la funzione cancellazione prevista nel menù impostazioni elimina tutte le programmazioni effettuate.

5) DESCRIZIONE DELLE PROGRAMMAZIONI PREVISTE DAL MENÙ

5.1 Menù RUBRICA

È possibile memorizzare fino a 64 numeri telefonici, con nome e posizione, associare ad ogni numero i messaggi vocali e sms desiderati. Per ogni numero in rubrica è possibile associare la funzione "accesso diretto": chiamando il combinatore è possibile inviare comandi senza introdurre il codice utente. La posizione disponibile per memorizzare un nuovo numero è la prima libera. se si desidera cambiare posizione utilizzare le frecce ↑↓. È possibile visualizzare e modificare numeri telefonici e/o il oro abbinamento richiamandoli con nome o numero di posizione.

Posizione 64 – controllo del credito residuo SIM: impostare l'apposito numero del gestore di rete (esempio: TIM = 40916) nella posizione 64. Per eseguire la verifica del credito residuo seguire la seguente procedura:

- assicurarsi che il combinatore sia nelle condizione di riposo (in stand-by)
- premendo ← per alcuni secondi: si ha la chiamata
- attendere la risposta vocale del gestore.

Attenzione:

- Ogni messaggio trasmesso viene ripetuto due volte alla risposta del chiamato. Antepoendo * ai numeri in rubrica ogni messaggio vocale viene ripetuto 4 volte. Se il numero chiamato è occupato o assente la chiamata viene ripetuta dopo 3 minuti e così via per un totale di tre tentativi.
- L'accesso diretto permette di inviare comandi di attuazione, di verificare le uscite comandate e cambiare numeri telefonici (vedere oltre) senza dover digitare il codice utente. Attenzione: lo smarrimento del telefono abilitato all'accesso può compromettere la sicurezza del sistema.

5.2 Menù MESSAGGI

MESSAGGI VOCALI: E' possibile registrare, ascoltare e ri-registrare fino a 5 messaggi vocali. I primi 4 messaggi vocali si riferiscono ai 4 ingressi di allarme (IN1, IN2, IN3 e IN4), mentre il quinto messaggio è utilizzato come risposta del combinatore verso eventuali chiamate: deve quindi fornire all'utente precise informazioni su come comandare/verificare le attuazioni. Il tempo massimo di registrazione dei messaggi è di 120 secondi, automaticamente suddivisi sui 5 messaggi (tempo indicato in secondi durante la registrazione).

Durante la registrazione dei messaggi è necessario mantenere premuto il tasto ←

MESSAGGI SMS: E' possibile memorizzare e variare fino a 4 messaggi SMS di 24 caratteri, corrispondenti ai 4 ingressi (SMS1, SMS2, SMS3 e SMS4). Posizionamento automatico crescente, modificabile con le frecce ↑↓.

Attenzione ! Ricevuto il comando i messaggi vengono trasmessi senza possibilità di blocco, se non digitando il codice utente sull'apparecchio, oppure interrompendo il ciclo da remoto (vedere 6.6 Blocco da Remoto) I messaggi vocali 1 e 2 possono essere bloccati dal rispettivo ingresso di blocco (BL1 e BL2).

5.3 Menù IMPOSTAZIONI

Attenzione: Le funzioni che presentano a display N o Y vanno attivate commutando N in Y utilizzando le frecce (↑↓).

IMPOSTAZIONE USCITE TC1 e TC2: il funzionamento delle uscite transistorizzate NPN (open collector) può essere impulsivo con temporizzazione programmabile da 1 a 999 sec., oppure bistabile ON – OFF oppure Apri cancello con temporizzazione programmabile da 1 a 999 sec. Per default il funzionamento è di tipo impulsivo, con temporizzazione 2 sec. Per variare temporizzazione digitare il numero di secondi desiderato. Corrente max 300mA.

ASSENZA ALIMENTAZIONE 12V (solo se presenti le due batterie litio previste): il messaggio tecnico SMS 2 segnala a tutti i numeri associati la mancanza alimentazione dopo un tempo programmabile da 1 a 99 minuti. Attivando la funzione occorre digitare il numero di minuti desiderato. Se l'apparecchio resta completamente senza alimentazione, anche per lungo tempo, non occorre rifare alcuna programmazione, ma soltanto reimpostare l'ora e la data corrette.

CHIAMATA PERIODICA: il messaggio tecnico SMS 4 segnala periodicamente (da 1 a 999 ore) l'esistenza in vita del sistema a tutti i numeri associati. Attivando la funzione occorre digitare il numero di ore di intervallo desiderato.

SCADENZA SIM: il messaggio tecnico SMS 5 informa tutti i numeri associati della scadenza della SIM interna all'apparecchio. Attivando la funzione occorre digitare il numero di mesi di preavviso, da 1 a 99, in funzione della scadenza.

POLARITA' INGRESSI VOCALI: i morsetti di ingresso dei messaggi vocali e relativi blocchi sono programmati per funzionare aprendo il contatto normalmente chiuso NC (ingresso riferito a negativo). E' possibile programmare i comandi al contrario NO (contatto normalmente aperto a chiudere): in questo caso i blocchi non devono restare sempre aperti, in quanto bloccherebbero l'invio dei messaggi.

POLARITA' INGRESSI SMS: i morsetti di ingresso dei messaggi SMS sono programmati per funzionare aprendo il contatto normalmente chiuso NC (ingresso riferito a negativo). E' possibile programmare i comandi al contrario NO (contatto normalmente aperto a chiudere verso negativo).

OROLOGIO / DATA: funzione di aggiornamento/variazione di ora e data.

CODICE UTENTE - CODICE INSTALLATORE: opzioni di modifica dei codici impostati all'inizio. **Nota:** la modifica del codice utente è possibile solo se si accede con il codice utente. La modifica del codice installatore è possibile solo se si accede con il codice installatore.

VERSIONE FW: Visualizzazione della revisione FW del combinatore.

CANCELLAZIONE PROGRAMMAZIONI: effettua la cancellazione totale delle programmazioni.

6) ALTRE FUNZIONI DI AF986GSM

6.1 SMS TECNICI (residenti in memoria e non modificabili)

- SMS 1:** BATTERIA COMBINATORE SCARICA (batterie da sostituire)
- SMS 2:** MANCANZA 12V (verificare connessione dell'alimentazione primaria)
- SMS 3:** MANCANZA CAMPO GSM (segnalazione trasmessa al ritorno del campo dopo assenza di 15 minuti).
- SMS 4:** CHIAMATA PERIODICA OK (esistenza in vita)
- SMS 5:** SCADENZA SIM
- SMS 6:** RIPRISTINO 12V (impostazione automatica se attivato l'SMS 2)

6.2 TEST DEL SISTEMA

Per effettuare il test del sistema:

- digitare il codice installatore/utente seguito dal tasto ↑
- digitare il numero di telefono al quale inviare il messaggio vocale, SMS o Digitale (Vigilanza)
- selezionare il messaggio da inviare: di fabbrica è selezionato in Test il messaggio vocale 1.
- Attendere l'esecuzione del test
- Al termine tornare alle condizioni di default premendo ESC

Nota: Nella condizione di Test è abilitato l'altoparlante.

6.3 ACCESSO AL FILE STORICO

L'accesso al file storico avviene digitando il codice installatore/utente seguito dal tasto ↓. Il file storico riporta data, ora, nome del chiamato ed esito della chiamata (**OK**: chiamata a buon fine, **KO**: mancata risposta, **OC**: occupato) delle ultime 50 chiamate, evidenziando l'eventuale mancanza del campo GSM, avvenuta modifica da remoto etc. Inoltre è riportata anche l'indicazione di telefonata uscente (←) o entrante (→) e l'indicazione del tipo di chiamata o SMS (S) o Vocale (V) o Digitale (D).
Si ritorna in condizione di stand-by tramite tasto **ESC**.

6.4 VARIAZIONE A DISTANZA DEI NUMERI TELEFONICI

Tramite un SMS da GSM remoto è possibile variare i numeri telefonici residenti nella rubrica; il numero del telefono remoto deve essere memorizzato sul sistema con funzione di accesso diretto "Y" (yes). Comporre un messaggio come segue (neretto NB senza alcuno spazio):

A33355666A333666888

(vecchio numero da sostituire) (nuovo numero da inserire) .

L'apparecchio memorizza la variazione ed invia SMS di conferma: **VARIAZIONE AVVENUTA *333666888***

6.5 GESTIONE del PIN: è necessario togliere sempre il PIN della SIM CARD; qualora non fosse possibile inserire 1234.

6.6 GESTIONE DEL SISTEMA DA REMOTO

6.6.1 Comandi da digitare sul telefono chiamante

L'apparecchio è sempre abilitato a rispondere alle chiamate entranti (tranne che in funzione "Apri cancello": occorre ascoltare il messaggio di istruzioni, digitare codice utente seguito da # anche durante l'ascolto (se il chiamante ha accesso diretto non occorre digitare il CODICE UTENTE) e procedere con le attuazioni possibili:

- digitando **20 * 1 #** si ha l'attivazione dell'uscita elettrica TC1. Digitare **21 * 1 #** per attivare l'uscita elettrica TC2.
- digitando **20 * 0 #** si ha la disattivazione dell'uscita elettrica TC1. Digitare **21 * 0 #** per disattivare l'uscita elettrica TC2
- digitando **20 #** si controlla lo stato dell'uscita elettrica TC1 (vedere note). Digitare **21 #** per controllare TC2

Nota: sia a seguito di un comando che in caso di verifica si ascolteranno 3 segnali sonori per "attivato" e uno per "disattivato".

Azione	Comando	Risposta combinatore / Note
Attivazione uscita 1	20 * 1 #	3 beep
Disattivazione uscita 1	20 * 0 #	1 beep
Interrogazione uscita 1	20 #	3 beep per uscita attiva, 1 beep per uscita disattiva
Attivazione uscita 2	21 * 1 #	3 beep
Disattivazione uscita 2	21 * 0 #	1 beep
Interrogazione uscita 2	21 #	3 beep per uscita attiva, 1 beep per uscita disattiva
Blocco chiamate successive	#	Interrompere le chiamate successive ad altri utenti. Attenzione attendere la fine del messaggio ed il segnale acustico
Apricancello	Chiamata (squillo)	Il combinatore rifiuta la chiamata e attiva l'uscita

6.6.2 Comandi via SMS

E' possibile inviare SMS per comandare e verificare le uscite TC1 e TC2: ovviamente il comando verrà attuato alla ricezione del messaggio da parte dell'apparecchio, per cui sono possibili ritardi dovuti alla gestione dei messaggi. Gli SMS da utilizzare sono i seguenti:

TC1spazioON e TC1spazioOFF per attivare e disattivare l'uscita 1. Scrivere **TC2spazioON e TC2spazioOFF** per la 2.

Interrogazione stato: scrivere **TC1spazio?** oppure **TC2spazio?** per ottenere un SMS che conferma lo stato dell'uscita.

Azione	Comando	Risposta combinatore / Note
Attivazione uscita 1	TC1"ON	TC1 ON
Disattivazione uscita 1	TC1"OFF	TC1 OFF
Interrogazione uscita 1	TC1"?	TC1 ON (se l'uscita è attiva) TC1 OFF (se l'uscita è disattiva)
Attivazione uscita 2	TC2"ON	TC2 ON
Disattivazione uscita 2	TC2"OFF	TC2 OFF
Interrogazione uscita 2	TC2"?	TC2 ON (se l'uscita è attiva) TC2 OFF (se l'uscita è disattiva)
Sostituire vecchio numero con nuovo numero da inserire	A33355666A333666888	Il numero 33355666 viene sostituito con 333666888

Nota: il carattere " corrisponde allo spazio.

Attenzione: verificare eventuali impostazioni del correttore ortografico automatico. E' possibile che il correttore elimini lo spazio tra una scritta (es TC1) ed il punto di domanda.

6.6.3 Blocco chiamate da remoto

Chi riceve una chiamata dall'apparecchio può interrompere le chiamate successive ad altri utenti premendo # sul telefono, dopo aver ascoltato il messaggio ed il segnale sonoro di "fine messaggio".

6.7 RETROILLUMINAZIONE DEL DISPLAY: il display è illuminato quando si opera sulla tastiera: questo aumenta il consumo di 60mA circa, quindi riduce l'autonomia in caso di assenza di alimentazione.

6.8 BLOCCO CHIAMATE SULL'APPARECCHIO: digitando il codice utente seguito da "CANC" si bloccano le chiamate in corso ad eccezione della chiamate alla Vigilanza.

6.9 BLOCCO CHIAMATE TRAMITE BL1 / BL2: Le chiamate vocali relative ai morsetti 1 e 2 possono essere interrotte a seguito di blocco sul rispettivo canale BL1 e BL2; allo stesso modo se i blocchi sono attivi non saranno gestiti allarmi vocali e digitali su tali ingressi.

7 PROTOCOLLO DIGITALE DI TRASMISSIONE CONTACT-ID

AF986GSM dispone di firmware per la trasmissione digitale via rete GSM degli allarmi con protocollo standard Contact-ID verso le centrali di vigilanza dotate di apposito ricevitore.

Programmazione - Entrare nel menù Prot.Digitali, premere \leftarrow ; appare Contact ID; premere \leftarrow e proseguire inserendo e confermando mano a mano i dati richiesti, che sono:

NUM. 1 / NUM. 2 : numero primario di ricezione della vigilanza e numero secondario (back-up) \leftarrow ; sono disponibili altri due numeri, per altra vigilanza ($\uparrow \uparrow$); NUM. 3 / NUM. 4 - \leftarrow

IDENT. UTENTE : inserire numero utente assegnato dalla vigilanza

NUM. 1 : inserire primo numero della vigilanza e confermare \leftarrow . NUM. 2 : inserire secondo numero e confermare \leftarrow

CONT. INVERSO : se richiesto il codice inverso selezionare premendo $\uparrow \uparrow$ e confermare \leftarrow

Procedere quindi abbinando i 4 ingressi vocali a 4 trasmissioni utili, come segue:

EVENTI INGRESSO 1 ($\uparrow \uparrow$ per avere 2,3,4) \leftarrow .

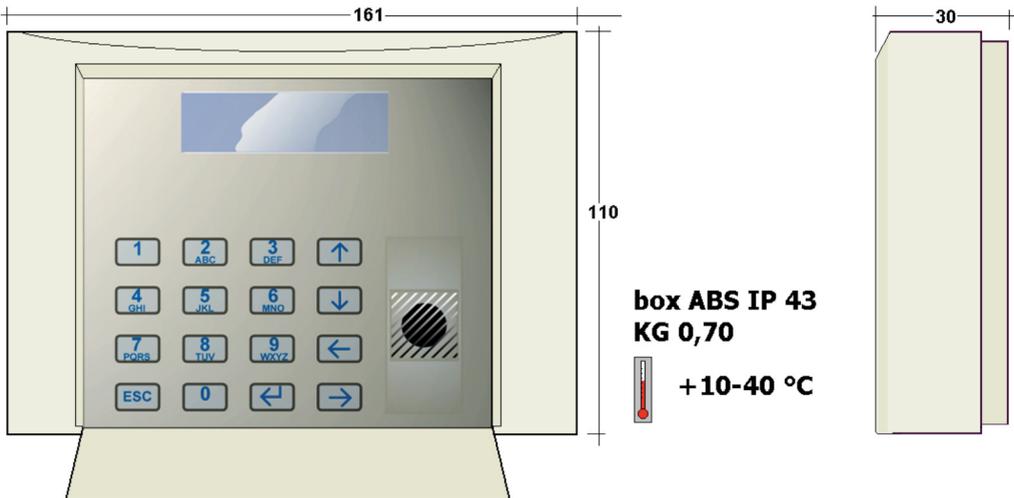
Segue elenco eventi ($\uparrow \uparrow$), che sono:

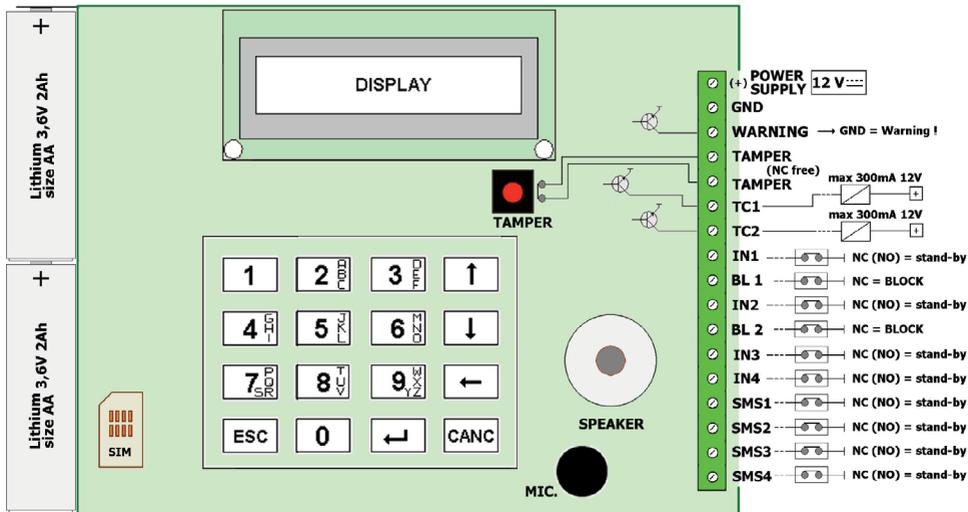
- NESSUN EVENTO
- ALLARME
- INSERITO
- MANOMISSIONE
- 24H PANICO
- 24H RAPINA
- 24H TECNOLOGICO
- BATT.COMBINATORE (segnala la necessità di sostituire le batterie)
- MSG PERIODICO
- MANCANZA 12V (segnala assenza di alimentazione primaria, solo se vi sono le batterie inserite)
- ALLARME INCENDIO
- MANCANZA RETE (segnala assenza di rete elettrica 230V **attraverso apposita sonda** (ad esempio un relè) collegata all'ingresso prescelto. **Attenzione! Non collegare direttamente la rete all'ingresso!**)

Ovviamente ogni ingresso dovrà essere abbinato ad uno dei segnali trasmessi in modo coerente rispetto al messaggio registrato.

7.1 Note sulle funzioni di trasmissione digitale:

- La chiamata periodica e la mancanza 12V devono essere abilitate (N/Y) nel menù IMPOSTAZIONI e vengono trasmesse indipendentemente dallo stato degli ingressi.
- La segnalazione di ALLARME, MANCANZA 12V, INSERITO e quella di MANCANZA RETE saranno seguite da una segnalazione automatica di ripristino, qualora esso si verifichi.





Nota: tutti gli ingressi sono riferiti a GND.

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS. ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzia, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation, ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.



Vedi Note
See Notes
Voir Notes
Véase Notas

**Elettricità
Evoluta**
dal 1904



ave
International Trademark
registration n°
327040 - 942905 - 330600